



СУЧАСНИЙ СТАН ТА ПЕРСПЕКТИВИ РОЗВИТКУ ОСВІТНЬОГО ПРОСТОРУ: ГЛОБАЛЬНИЙ ВИМІР

*Матеріали
міжнародної науково-практичної Інтернет-конференції*



*25 листопада 2016р.
Україна, м. Запоріжжя*

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ ТА НАУКИ УКРАЇНИ
Запорізька державна інженерна академія
Відділ міжнародних зв'язків
Кафедра менеджменту організацій та управління проектами
Кафедра іноземних мов і лінгвістичних комунікацій

СУЧАСНИЙ СТАН ТА ПЕРСПЕКТИВИ РОЗВИТКУ ОСВІТНЬОГО ПРОСТОРУ:
ГЛОБАЛЬНИЙ ВИМІР

Матеріали
міжнародної науково-практичної Інтернет-конференції
25 листопада 2016р.
Україна, м. Запоріжжя

Запоріжжя
2016р.

розроблення он-лайн курсів для підготовки фахівців з фармації та лекційного курсу з аудіо- та відео- супроводом. Розробляється адаптований до сучасних тенденцій освіти алгоритм з виконання самостійної роботи для провізорів.

Список використаних джерел

1. Адамова І. Дистанційне навчання: сучасний погляд на переваги та проблеми / І. Адамова, Т. Головачук // *Витоки педагогічної майстерності*. – 2012. – № 10. – С. 3-6.
2. Вимоги до вищих навчальних закладів та закладів післядипломної освіти, наукових, освітньо-наукових установ, що надають освітні послуги за дистанційною формою навчання з підготовки та підвищення кваліфікації фахівців за акредитованими напрямками і спеціальностями, затверджені Наказом Міністерства освіти і науки України №1518 від 30.10.2013 [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/z1857-13>.
3. Наказ МОЗ України від 13.09.2010 № 769 "Про затвердження Концепції розвитку фармацевтичного сектору галузі охорони здоров'я України на 2011-2020 роки".
4. Положення про дистанційне навчання, затверджене Наказом Міністерства освіти і науки України №466 від 25.04.2013. [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/z0703-13>

УДК 821.161.1.-31

А. Матрос,
преподаватель кафедры языковой подготовки
Запорожского государственного медицинского университета,
г. Запорожье
e-mail: vesna_venus@mail.ru

ТРАДИЦИИ НЕМЕЦКОГО РОМАНТИЗМА В ПОВЕСТИ В.Ф.ОДОЕВСКОГО «СИЛЬФИДА»

Новелла В.Ф. Одоевского «Сильфида» представляет собой один из ярчайших примеров рецепции творчества Э.Т.А. Гофмана русским писателем. Говоря о гофмановской традиции, просто невозможно не сказать о двоемирии, которое лежит в основе феномена двойничества. Ведь это основной эстетический принцип, унаследованный В.Ф. Одоевским от немецкого романтика.

В новелле «Сильфида» феномен двойничества структурирует всю художественную систему произведения и является ключом к его пониманию. Проявляется феномен буквально на всех уровнях: «как рассказывается», «о чём рассказывается», «смысл рассказанного».

Во-первых следует отметить, что сама композиция произведения имеет двухчастную структуру, она разделяется на два «зеркальных» плана по таким признакам, как характер событийности и активность персонажей. Кроме того, композиция обладает цикличностью.

В произведении воспроизведён фрагмент древнего кабалистического текста, что также является приёмом двойничества.

Ещё одним приёмом вышеуказанного феномена в тексте является переплетение внешнего и внутреннего сюжетов. Тематический комплекс «Сильфиды» также тесно связан с двойничеством и представлен темами инициации, инферальности, недоволенности назначения, одиночества поэта в толпе обывателей. В повести многочисленны и «двойнические» мотивы: путешествие, карма, ирония судьбы, тайна (невыразимое), мистическая свадьба, двойное зрение, механизация сознания, кукольность. С этими мотивами связаны образы маски, магического кристалла, мировой лестницы, ящика; а также «дуальные модели»: болезнь – норма, бытовое – высокое, живой – неживой, обретение – утрата.

Можно выявить несколько пар двойников, отношения между которыми организуются или по типу тождества (Михаил Платонович – Сильфида), или по типу антагонистов (Сильфида – Катенька Реженская; Михаил Платонович – его благоразумный друг).

Использование В.Ф. Одоевским эстетики двойничества связано с двоемирием, положенным в основу представлений автора об устройстве мира. Мир разорван на идеальный и реальный, и потому дуализм и бинарность пронизывают многие грани бытия. Они же лежат в основе структуры повести «Сильфида», которая является художественным воплощением мировоззрения князя Одоевского. В «Сильфиде» параллельно существуют потусторонний мир красоты и поэзии и “здешний” мир пошлости и благоразумия.

Феномен двойничества явился объединяющим фактором сюжетообразующих и композиционных свойств новеллы В.Ф. Одоевского «Сильфида», а также проводником философского авторского взгляда на порядок мироустройства и цель человеческой жизни. Благодаря этому писателем актуализирована философская концепция синтеза и художественно проиллюстрирована идея «интеллектуальной интуиции».

Не ускользает из виду сходство «Сильфиды» непосредственно с произведениями Э.Т.А.Гофмана. Можно провести параллели с тремя новеллами немецкого романтика: «Стихийный дух», «Золотой горшок» и даже «Королевская невеста». Во всех случаях речь идёт о мистическом союзе человека с одним из духов стихий.

Произведение В.Ф. Одоевского написано 1837 году, а «Стихийный дух» Э.Т.А. Гофмана переведён на русский в 1837, однако между произведениями довольно четкое сходство. Объяснить это можно тем, что Одоевский знал немецкий, и для ознакомления с гофмановским текстом ему не обязательно было дожидаться перевода произведения на русский язык.

В обоих произведениях перед нами встреча главного героя с чудесной женщиной. Оба героя (Виктор у Гофмана и Михаил Платонович у Одоевского) любят волшебным спящим существом. Оба существа возникают благодаря занятиям героев кабалистикой и алхимией, обе воплощают мечту героев: первая – чувственного характера, вторая – идеального. И та и другая – духи стихий (элементали, согласно кабалистическим и алхимическим учениям): у Э.Т.А. Гофмана – Саламандра, у В.Ф. Одоевского – Сильфида.

Оба духа: и Саламандра, и Сильфида зовут героев в свой неведомый мир, жаждут соединения с ними. В обоих случаях, любовь, на наш взгляд, носит духовный характер. Любовь к земной девушке, как телесному двойнику, символизирует, материальную, физическую любовь, которая не приносит такого же счастья и является жалкой копией любви духовной.

На первый взгляд в произведениях немецкого романтика («Стихийный дух», «Королевская невеста»), при изображении соприкосновения главных героев со стихийными духами («Стихийный дух»: Виктор и Саламандра, «Королевская невеста»: Анхен и король гномов) выдвигается порочное, разрушительное начало, губительное для персонажей. Однако в «Золотом горшке» мы наблюдаем, как влияние духа награждает героя поэтическим гением. Из этого мы делаем вывод, что у Э.Т.А. Гофмана с элементалиями все не так уж и ужасно. Писатель подаёт их иронически.

У Одоевского ирония практически отсутствует. Его Сильфида воплощает поэтическое, возвышенное начало, и потому вовсе не ужасна (она ведь отпустила человека, нарушившего табу). Платон Михайлович вернулся в реальную жизнь, но эта жизнь навсегда стала казаться ему ничтожной. И любовь к Катеньке несравнима с любовью к Сильфиде. Поэтому он пьёт и изменяет жене.

Получается, что соприкоснувшись с миром духовным главному герою уже никогда не стать обычным человеком (филистером). В этом мы усматриваем, прежде всего, философию.

Философию двоemiрия. И трактовка ее у Гофмана и Одоевского очень близка. Просто Гофман – больше писатель, а Одоевский – больше философ.

Сильфида у Одоевского является Михаилу Платоновичу вследствие занятий алхимией и кабалой, как и в произведении Гофмана «Стихийный дух». Платон Михайлович нарушает табу. Он изучает чернокнижие, несмотря на то, что тетушка запечатала шкафы с книгами, старый слуга предупреждал о грехе и, следовательно, каре Божье, но Платон Михайлович все-таки начал изучать запретное знание.

Как и у Гофмана, фантастика в произведениях Одоевского соседствует с реальным миром, обнаруживается под влиянием больного воображения: Ансельма (Э.Т.А. Гофман «Золотой горшок») можно считать как Гением, так и шизофреником, и Натаниэля из «Песочного человека» тоже. О Платоне Михайловиче, в свою очередь, можно сказать, что он впадал во временное помешательство. Так что здесь Одоевский идет следом за Гофманом.

У обоих писателей в творчестве наблюдаем научный интерес к тайным человеческой психики. Духовидец Михаил Платонович, в «Сильфиде» Одоевского безусловно, характерен для романтической литературы, однако в немалой мере обязан своим появлением обширным познаниям князя в медицине и психологии, его постоянному интересу к так называемому «животному магнетизму», к гипнотизму особого рода одержимости. «Я хочу объяснить все эти страшные явления, подвести их под общие законы природы, содействовать истреблению суеверных страхов», – писал В.Ф. Одоевский – «Нет ни одного из этих видений, которое бы не могло быть объяснено известными естественными законами, изложенными в любом учебнике физики или физиологии» [32;258]. И потому его фантастика объяснена, мотивирована и ставится под сомнение.

В целом, «Сильфида» – абсолютно гофманианское произведение, и единственное, что отличает ее от немецких новелл, – отсутствие иронии и более прямолинейная философичность.

Список использованной литературы

1. Гофман Э.Т.А. // Э.Т.А. Гофман. Собр. соч.: В 6-ти томах. — Т.1. — М.: Издательство «Художественная литература», 1991. — 640с
2. Одоевский. В.Ф. Сочинения: В 2-х томах / Сост., вступ.ст. и ком. В.Я. Сахарова – Т.2. – М.: Художественная литература, 1981. – 365с.

УДК 81'38

А. Неруш,
старший преподаватель кафедры иностранных языков
Запорожского государственного медицинского университета,
г. Запорожье
e-mail: koala1955@mail.ru

НАУЧНЫЙ СТИЛЬ: ЛЕКСИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ЯЗЫКА МЕДИЦИНЫ

Как известно, научный стиль – это стиль научных сообщений, и авторами данного стиля являются ученые и специалисты в своей области. Сфера научного общения отличается тем, что в ней преследуется цель наиболее точного, логичного, однозначного выражения мысли. Главнейшей формой мышления в области науки оказывается понятие; динамика мышления выражается в суждениях и умозаключениях, которые следуют друг за другом в строгой логической последовательности. Мысль строго аргументирована, подчеркивается логичность рассуждения, в тесной взаимосвязи находится анализ и синтез. Следовательно, научное мышление принимает обобщенный и абстрагированный характер. Окончательная